

Jer

Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וּנְבוּכַדְרֶצְצַר מֶלֶךְ-
king and when Nebuchadnezzar
H4428 H5019
יְהוָה מֵאֶת יִרְמְיָהוּ אֵל-
Yahweh from Jeremiah to
H3068 H0854 H3414 H0413 H1961
הָיָה אֲשֶׁר-
came which
H1697
הַדָּבָר
The word
H1697
וּבְכָל-
and all
H3605
חֵילוֹ
his army
H2428
וּבְכָל-
and all
H3605
וּבְכָל-
of Babylon
H0894
מְשָׁלָתָם
that were under his dominion
H4475
אֶרֶץ
of the earth
H0776
מַמְלָכוֹת
the kingdoms
H4467
וְכָל-
and all
H3605
יְדוֹ
under his dominion
H3027
וְכָל-
and all
H3605
הָעַמִּים
the people
H3605
נִלְחָמִים
fought
H3389
עַל-
against
H3389
יְרוּשָׁלָּם
Jerusalem
H3389
וְעַל-
and
H3605
כָּל-
all
H3605
עָרֶיהָ
its cities
H3605
לֵאמֹר:
saying
H0559

The word which came unto Jeremiah from Jehovah, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth that were under his dominion, and all the peoples, were fighting against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying:

2
כֹּה-
thus
H3541
אָמַר
says
H0559
יְהוָה
Yahweh
H3068
אֱלֹהֵי
the God
H0430
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
הֵלֹךְ
go
H1980
וְאָמַרְתָּ
and speak
H0559
אֶל-
to
H0413
זְדַקְיָהוּ
Zedekiah
H6667
מֶלֶךְ
king
H4428
יְהוּדָה
of Judah
H3063
וְאָמַרְתָּ
and tell
H0559
אֵלָיו
him
H0413
כֹּה-
thus
H3541
אָמַר
says
H0559
יְהוָה
Yahweh
H3068
הִנְנִי
behold I
H2009
נָתַן
will give
H5414
אֶת-
-
H0853
הָעִיר
city
H2063
זֹאת
this
H2063
בְּיַד
into the hand
H3027
מֶלֶךְ-
of the king
H4428
בָּבֶל
of Babylon
H0894
וְשָׂרְפָהּ
and he shall burn it
H8313
בְּאֵשׁ:
with fire
H0784

Thus saith Jehovah, the God of Israel, Go, and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith Jehovah, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

3
וְאַתָּה
And you
H3808
לֹא
not
H4422
תִּמָּלֵט
shall escape
H3027
מִיָּדוֹ
from his hand
H3027
כִּי
but
H8610
תֶּכֶף
surely
H8610
תִּתָּקֵץ
shall be taken
H8610
וּבְיָדוֹ
and into his hand
H3027
תִּנָּתֵן
delivered
H5414
עֵינֶיךָ
and your eyes
H0853
אֶת-
-
H0853
עֵינֵי
the eyes
H4428
מֶלֶךְ-
of the king
H4428
בָּבֶל
of Babylon
H0894
תִּרְאֶינָהּ
shall see
H7200
וּפְיָהּ
and face
H6310
אֶת-
to
H0854
פְּיָהּ
face
H6310
וְהָיָה
and thou shalt not escape
H3027
וְהָיָה
and thou shalt surely be taken
H8610
וְהָיָה
and thou shalt be delivered
H5414
וְהָיָה
and thou shalt behold
H3027
וְהָיָה
and thou shalt go
H0935
וְהָיָה
and thou shalt speak
H1696
וְהָיָה
and thou shalt go
H0935
וְהָיָה
and thou shalt speak
H1696
וְהָיָה
and thou shalt go
H0935
וְהָיָה
and thou shalt speak
H1696

and thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

4

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	זְדַקְיָהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	שָׁמַעַ	אֵךְ
Yahweh	says	thus	of Judah	king	Zedekiah	of Yahweh	the word	hear	Yet
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389

בַּחֶרֶב:	תָּמוּת	לֹא	עֲלֶיךָ
by the sword	You shall die	not	concerning you
H2719	H4191	H3808	

Yet hear the word of Jehovah, O Zedekiah king of Judah: thus saith Jehovah concerning thee, Thou shalt not die by the sword;

אֲשֶׁר־ who	הָרִאשִׁים former	הַמְּלָכִים the kings	אֲבוֹתֵיךָ of your fathers	וּכְמִשְׁרָפוֹת and as in the ceremonies	תָּמוּת You shall die	בְּשָׁלוֹם In peace	5	
	H7223	H4428	H0001	H4955	H4191	H7965		
לָךְ for you	יִסְפְּדוּ־ lament [saying]	אֲדֹנָי lord	וְהוּא and	לָךְ for you	יִשְׂרְפוּ־ they shall burn incense	בְּךָ so	לִפְנֶיךָ before you	הָיָו were
	H5594	H0113	H1945		H8313		H6440	H1961
		ס -	יְהוָה: Yahweh	נֹאמַ־ says	דְּבָרִי have pronounced	אֲנִי־ I	דְּבַר the word	כִּי־ for
			H3068	H5002	H1696	H0589	H1697	

thou shalt die in peace; and with the burnings of thy fathers, the former kings that were before thee, so shall they make a burning for thee; and they shall lament thee, saying, Ah Lord! for I have spoken the word, saith Jehovah.

6 וַיִּדְבֹּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
 And spoke Jeremiah the prophet to the king Zedekiah of Judah all the words
[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#)
 בִּירוּשָׁלַם׃ הָאֵלֶּה
 in Jerusalem these
[H3389](#) [H0428](#)

Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַם	עַל־	נִלְחָמִים	בְּכָל	מֶלֶךְ־	וְחַיִּל	7
the cities	all	and	Jerusalem	against	fought	of Babylon	the king	and when army	
	H3605		H3389			H0894	H4428	H2428	
נִשְׁאַרְו	הָנָה	כִּי	עֶזְקָה	וְאֶל־	לְכִישׁ	אֶל־	הַנּוֹתָרוֹת	יְהוּדָה	
remained	[only] those	for	Azekah	and	Lachish	against	that were left	of Judah	
H7604	H2007		H5825	H0413	H3923	H0413	H3498	H3063	
				פ	מְבֻצָּר :	עָרֵי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	
				-	fortified	Cities	of Judah	of the cities	
					H4013		H3063		

when the king of Babylon's army was fighting against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish and against Azekah; for these alone remained of the cities of Judah as fortified cities.

8
הַמֶּלֶךְ King H4428
כָּרַת had made H3772
אַחֲרַי after H3068
יְהוָה Yahweh H3068
מֵאֵת from H0854
יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414
אֶל- to H0413
הָיָה came H1961
אֲשֶׁר- that
דְּבָרָא [This is] the word H1697
לָהֶם to them H1992
לְקַרֵּא to proclaim H7121
בִּירוּשָׁלַם at Jerusalem H3389
אֲשֶׁר who [were]
הָעָם the people
כָּל- all H3605
אֶת- with H0854
בְּרִית a covenant H1285
צִדְקִיָּהוּ Zedekiah H6667
:דְּרוֹר liberty H1865

The word that came unto Jeremiah from Jehovah, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

9
הָעֶבְרִי a Hebrew [man] H5680
שִׁפְחָתוֹ female slave H8198
אֶת- - H0853
וְאִישׁ and H0376
עַבְדּוֹ his male H5650
אֶת- - H0853
אִישׁ every man H0376
לְשַׁלַּח That should set H7971
אִישׁ: that none
אָחִיהוּ brother H0251
בִּיהוּדִי a Jew H3064
בָּם in
עַבְד־ should keep in bondage H5647
לְבִלְתִּי that no one H1115
חֲפְשִׁים free H2670
וְהָעֶבְרִיָּה or a Hebrewess H5680

that every man should let his man-servant, and every man his maid-servant, that is a Hebrew or a Hebrewess, go free; that none should make bondmen of them, to wit, of a Jew his brother.

10
בְּבְרִית into the covenant H1285
בָּאוּ had entered H0935
אֲשֶׁר- who
הָעָם the people
וְכָל- and all H3605
הַשָּׂרִים the princes H8269
כָּל- all H3605
וַיִּשְׁמְעוּ And when heard H8085
לְבִלְתִּי that no one H1115
חֲפְשִׁים free H2670
שִׁפְחָתוֹ female slaves H8198
אֶת- - H0853
וְאִישׁ and H0376
עַבְדּוֹ his male H5650
אֶת- - H0853
אִישׁ everyone H0376
לְשַׁלַּח that should set H7971
וַיִּשְׁלְחוּ: and let [them] go H7971
וַיִּשְׁמְעוּ and they obeyed H8085
עוֹד anymore H5750
בָּם them
עַבְד־ should keep in bondage H5647

And all the princes and all the people obeyed, that had entered into the covenant, that every one should let his man-servant, and every one his maid-servant, go free, that none should make bondmen of them any more; they obeyed, and let them go:

11
וְאֶת- and H0853
הָעֶבְדִּים the male H5650
אֶת- - H0853
וַיַּשְׁבּוּ and made return H7725
כֵּן afterward
אַחֲרֵי- afterward
וַיִּשְׁבּוּ But they changed their minds H7725
וְהַשִּׁפְחֹת female slaves H8198
אֲשֶׁר whom
שָׁלְחוּ they had set H7971
חֲפְשִׁים free H2670
[וַיַּכְבִּישׁוּם] and brought them into subjection H3533
וְלַשִּׁפְחֹת: and female slaves H8198
ס -
(וַיַּכְבִּישׁוּם) as male H5650
לְעֶבְדִּים and brought them into subjection H3533

but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12
וַיֵּהִי Therefore came H1961
דְּבַר- the word H1697
יְהוָה of Yahweh H3068
אֶל- to H0413
יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414
מֵאֵת from H0854
יְהוָה Yahweh H3068
לֵאמֹר: saying H0559

Therefore the word of Jehovah came to Jeremiah from Jehovah, saying,

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי כָרַתִּי בְרִית אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם
 thus says Yahweh the God of Israel I made a covenant with your fathers
[H0559](#) [H3541](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0595](#) [H3772](#) [H1285](#) [H0854](#) [H0001](#)
 בַּיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר:
 in the day that I brought them out of the land of Egypt out of the house of bondage saying
[H3117](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5650](#) [H0559](#)

Thus saith Jehovah, the God of Israel: I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying,

14 מִקֵּץ שִׁבְעַת שָׁנִים תִּשְׁלַחַו אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ מִקֵּץ
 at the end years of seven let set free every man - his brother Hebrew who
[H7093](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7971](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#) [H5680](#)
 יָמָיו לְךָ יִמָּכַר וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשָׁלַחְתָּו חֲפָשִׁי
 has been sold to him and when he has served you six years and you shall let him go free
[H4376](#) [H5647](#) [H8337](#) [H8141](#) [H7971](#) [H2670](#)
 מֵעַמְּךָ וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ אָזְנוֹם:
 from you but not did obey your fathers Me nor incline - their ear
[H3808](#) [H8085](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0853](#) [H0241](#)

At the end of seven years ye shall let go every man his brother that is a Hebrew, that hath been sold unto thee, and hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15 וַתִּשְׁבּוּ וְאַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת־ הַיִּשָּׁר הַלְקֵרָא בְּעֵינֵי וַתִּשְׁבּוּ
 And turned you recently and did - what was right in My sight proclaiming liberty
[H7725](#) [H3117](#) [H0853](#) [H3477](#) [H7121](#) [H1865](#)
 אִישׁ וְלִרְעֻהוּ וַתַּכְרֶתוּ בְרִית לִפְנֵי בֵּית אֲשֶׁר־ נִקְרָא
 every man to his neighbor and you made a covenant before Me in the house which is called
[H0376](#) [H7453](#) [H3772](#) [H1285](#) [H6440](#) [H7121](#) [H7121](#)
 שְׁמִי עָלָיו: שְׁמִי עָלָיו:
 by My name upon
[H8034](#)

And ye were now turned, and had done that which is right in mine eyes, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

16 וַתִּשְׁבּוּ וַתַּחֲלִילוּ אֶת־ שְׁמִי וַתִּשְׁבּוּ אִישׁ אֶת־ אִשׁ וְאִשׁ וְעַבְדּוֹ
 And you turned around and profaned - My name - every one of you and brought back
[H7725](#) [H0853](#) [H8034](#) [H7725](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#)
 עַבְדּוֹ וְאִשׁ אֶת־ שְׁפָחוֹתוֹ אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּם חֲפָשִׁים לְנַפְשָׁם
 his male and - female slaves whom he had set at liberty at their pleasure
[H5650](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7971](#) [H2670](#) [H5315](#)
 וַתִּבְכְּשׁוּ אוֹתָם לְהָנוּת לָכֶם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת: ס
 and brought back into subjection them to be your male and female slaves
[H3533](#) [H0853](#) [H1961](#) [H5650](#) [H8198](#)

but ye turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had let go free at their pleasure, to return; and ye brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

לְכֹן־ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם לֹא־ שָׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא בְּחֵירוֹת
 Therefore thus says Yahweh You not have obeyed Me in proclaiming liberty
[H1865](#) [H7121](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 אִישׁ לְאָחָיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קִרְאָה לָכֶם בְּחֵירוֹת נְאֻם־
 every one to his brother and every one to his neighbor Behold I proclaim to you liberty says
[H5002](#) [H1865](#) [H7121](#) [H2009](#) [H7453](#) [H5002](#) [H1865](#)
 יְהוָה אֶל־ הַחֶרֶב אֶל־ הַדָּבָר וְאֶל־ הָרָעָב וְנָתַתִּי אֲתֶכֶם [לְזוּעָה]
 Yahweh to the sword to pestilence and to famine and I will deliver you to trouble
[H2113](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7458](#) [H0413](#) [H1698](#) [H0413](#) [H2719](#) [H0413](#) [H3068](#)
 (לְזוּעָה) לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ:
 to trouble among all the kingdoms of the earth
[H0776](#) [H4467](#) [H3605](#) [H2189](#)

Therefore thus saith Jehovah: Ye have not hearkened unto me, to proclaim liberty, every man to his brother, and every man to his neighbor: behold, I proclaim unto you a liberty, saith Jehovah, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth.

וְנָתַתִּי אֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲת־ הָעֹבְרִים לֹא־ אֲשֶׁר בְּרִיתִי
 And I will give - the men who have transgressed - not who My covenant
[H3808](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#) [H1285](#)
 הָקִימוּ אֶת־ דְּבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרְתוּ לִפְנֵי הָעֶגְלָה אֲשֶׁר
 have performed - the words of the covenant which they made before Me the calf when
[H5695](#) [H6440](#) [H3772](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0853](#)
 כָּרְתוּ לְשֵׁנִים וַיַּעֲבְרוּ בֵּין בְּתָרֵי:
 they cut in two and passed between the parts of it
[H1335](#) [H0996](#) [H8147](#) [H3772](#)

And I will give the men that have transgressed my covenant, that have not performed the words of the covenant which they made before me, when they cut the calf in twain and passed between the parts thereof;

שָׂרֵי יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַם הַסֹּדְסִים וְהַכֹּהֲנִים וְכָל
 The princes of Judah and the princes of Jerusalem the eunuchs and the priests and all
[H3605](#) [H3548](#) [H5631](#) [H3389](#) [H8269](#) [H3063](#) [H8269](#)
 עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים בֵּין בְּתָרֵי הָעֶגְלָה:
 the people of the land who passed between the parts of the calf
[H5695](#) [H1335](#) [H0996](#) [H0776](#)

the princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, that passed between the parts of the calf;

וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מִבְקְשֵׁי וְנָתַתִּי
 and I will give them into the hand of their enemies and into the hand of those who seek
[H1245](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#)
 נַפְשָׁם וְהָיְתָה נִבְלָתָם לְמֶאֱכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת
 their life And shall be their dead bodies for food for the birds of the heaven and the beasts
[H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5038](#) [H1961](#) [H5315](#)
 הָאָרֶץ:
 of the earth
[H0776](#)

I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life; and their dead bodies shall be for food unto the birds of the heavens, and to the beasts of the earth.

21
אִיְבֵיהֶם בְּיַד אֶתֶּן שָׂרָיו וְאֶת־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּהוּ וְאֶת־
of their enemies into the hand I will give his princes and of Judah king Zedekiah And
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#)

בָּבֶל מֶלֶךְ חֵיל וּבְיַד נַפְשָׁם מִבְקָשֵׁי וּבְיַד
of Babylon the king of army and into the hand their life of those who seek and into the hand
[H0894](#) [H4428](#) [H2428](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#)

מֵעֲלֵיכֶם: הָעָלִים
from you which has gone back
[H5927](#)

And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, that are gone away from you.

22
הַזֹּאת הָעִיר אֶל־ וַהֲשִׁבְתִּים יְהוָה נֹאֵם־ מִצְוָה הִנְנִי
this city to and cause them to return Yahweh says will command Behold I
[H2063](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6680](#) [H2009](#)

יְהוּדָה עָרֵי וְאֶת־ בָּאֵשׁ וַשְׂרִפָּהּ וּלְכָדוּהָ עָלֶיהָ וְנִלְחֲמוּ
of Judah the cities and with fire and burn it and take it against it and they will fight
[H3063](#) [H0853](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3920](#)

פ יֵשֵׁב: מֵאֵין שְׁמָמָה אֶתֶּן
- inhabitant without a desolation I will make
[H3427](#) [H0369](#) [H5414](#)

Behold, I will command, saith Jehovah, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.